

Triki.

Idioma de México sin clasificar, hablado en algunos pueblos del departamento de Tehuantepec (Huamelula, Tequisistlan, Astata, Tenango), estado de Oaxaca.—547 (páginas 46, 60, 66, 173, 186).—693.

Trokek.

Lengua extinguida que hablaron ciertas tribus mexicanas de Chiapas.—547 (páginas 61, 66, 166, 172).

Tsonnontouian.

Dialecto de la lengua *Hurona*.—Véase esta.

Tuapoka.

Véase *Caribe*.

Tubano.

Dialecto del Nahuatl, hablado en el distrito de Mina, Chihuahua.—521.

Tubar.

Lengua hablada en Chihuahua (México), distrito de Mina, orillas del río San Miguel. Tiene muchas afinidades con la Tepeguana y la Tarahumara.—367 (Tabs. XLIX et seq.)—372 (pág. 112).—397 (páginas 286, 290).—547 (págs. 34, 58, 66, 326).—576 (t. I, págs. 386-390).

Tucururu.

Dialecto de la lengua *Apalachina* ó *Timuquana*.—Véase esta.

Tuelche.

Los tuelches, aunque llevan un nombre puramente araucano, hablan un idioma distinto del Chilidugu. Ocupaba esta nación, en la parte oriental de la Patagonia, los alrededores de los manantiales del río Salado, á 41 grados de latitud, y en sus correrías extendíase hasta el Estrecho de Magallanes. La constituían dos tribus princi-

pales, cuyos dialectos eran radicalmente distintos entre sí.—397 (págs. 133, 134)

Tulareño.

Lo hablan las tribus establecidas en el Valle de los Tulares, de la Alta California. Hay grandes afinidades entre este idioma y el *Azteca*, el *Comanche* y el *Sonorense*.—576 (t. II, págs. 71-73).

Tummimioi.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Tupigoai.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Tupinaco.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Tupinambo.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Tupiniquin.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

Tupy.

Véase *Brasileño*.

Tuscarora.

Antiguamente hablaron esta lengua indios del norte de la Carolina. Después se unieron á los *Iroqueños*, y ahora están en la comarca este del Estado de Nueva York.—370 (páginas 113, 114).

Tuzteco.

Lengua perdida que se habló en territorios del estado mexicano de Guerrero.—547 (páginas 61, 66, 233, 238).

Tzendal ó Celdal.

El Tzendal ó Tzendal es un dialecto del Maya hablado en Chiapas. M. Brasseur de Bourbourg dice, sin embargo, que el Tzendal es la lengua madre y el Maya su dialecto. El Tzendal, según Pimentel, se acerca

más al Tzotzil que á ningún otro idioma.—33.—35.—143.—155.—203.—392.—397 (páginas 290, 306).—521.—547 (páginas 56, 66, 166, 169).—576 (t. III, páginas 282, 296).—717.—972.

Tzozil, Zotzil, Cinatenco ó Zinanteco.

Idioma distinto del *Chinanteco*.

La ciudad de Tzinacatlán, en Guatemala, fué la capital de los quelenes, y después de los tzolziles, quienes la llamaron Zotzilhá.

El tzotzil pertenece á la familia maya,

aunque algunos lo consideran más afín del quiché.—33.—220.—304.—521.—547 (páginas 56, 166, 168, 169, 172).—576 (t. III, páginas 280, 282, 296).

Tzutuhil, Zutugil, Atiteca ó Zacapula.

Lengua hablada en ciertas comarcas de Guatemala. Tiene estrechas analogías con el Quiché y el Cachiquel.—169.—303.—547 (páginas 24, 56, 66).—576 (t. III, páginas 139-165).—781.—820.—821.—830.—1.071.—1.103.—1.180.

U.

Uaraca-pachili.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Uará-múcuru.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Uarinacoto.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Ucoiña.

Lengua de cierta nación indígena del Perú.—397 (pág. 256).

Uchitie.

Véase *Guaicura*.

Un buesa.

Lengua de Quito, extinguida ya en el siglo pasado.—397 (pág. 264).

Uokeari.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Upanguaima.

Véase *Seri* ó *Ceri*.—547 (págs. 42, 59, 66, 338, 354).

Upatarinavo.

Dialecto de la lengua Pira de Quito.—Véase *Pira*.

Urabo.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Urarina.

Lengua matriz de Quito, hablada en ciertas comarcas de Maynas y del Marañón. Dialectos: 1) *Barbudo*, 2) *Itucalc*, 3) *Mayorño*, 4) *Musimo*.—397 (págs. 257, 263).

Uspá.

Lengua de Quito, extinguida ya en el siglo pasado.—397 (pág. 264).

Uta, Yutah ó Yuta.

Lengua de la familia Shoshone, hablada en la comarca que rodea el gran lago Salado. Pike, Buschmann y Pimentel han

demostrado la gran analogía de esta lengua, con la Comanche, la Nahuatl y las Sonorenses. Orozco y Berra la considera como un dialecto del Apache.—576 (t. II, págs. 51, 52).

V.

Vaniva.

Lengua de los indios de este nombre que habitan en las regiones del Guainia (Venezuela).—587.

Varogio, Varohió ó Chinipa.

Véase *Taraumara*.—547 (páginas 34, 58, 66, 326).

Vayema.

Lengua extinguida, que hablaron algunos tribus, habitadoras del territorio mexicano de Sonora.—547 (páginas 61, 66, 338, 356).

Vazevaco.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Vilela.

Nación indígena del Chaco, habitadora de las orillas del Río Salado y de los bosques del Río Vermejo. Hablaban la lengua Vilela las tribus de los indios chunupíes, yooos, yecoanitas, ocoles, vacaas, atalalas,

sivinipis, omoampas, yeconoampas, ipas, paisanes, guamaicas y tequetes (estas dos últimas del Paraguay).—Dialectos principales: 1) *Vilelo*, propiamente dicho; 2) *Omoampa*, hablado por la octava, y décima de las citadas tribus.—367 (Tabs. I et seq.).—372 (pág. 126).—397 (pág. 173 et seq).

Villmoluche.

Dialecto de la lengua Araucana.—Véase esta.

Wihinasht.

El Wihinasht ó Shoshone del Oeste es un idioma unido estrechamente con el Shoshone propio.—Véase este.—576 (t. II, páginas 50 y 51).

Wokkon ó Waccoa.

Indios extinguidos, que habitaron parte de la Carolina del Norte. Su lenguaje tenía mucha semejanza con el de los cataubas. Eran vecinos de los tuscaroras.—370 (pág. 114).

X.

Xanambre.

Lenguaje extinguido que hablaron las tribus bárbaros de los xanambres y pisones,

que habitaron ciertos territorios de los modernos estados mexicanos de Tamaulipas, Nuevo León y Coahuila.—547 (páginas 61, 66, 290-296, 298, 301).

Xaquete.

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

Xicarilla ó Faraón.

Dialecto de la lengua Apache.—Véase esta.

Xixime.

Esta lengua hablada en los Estados mexicanos de Durango y Sinoloa, es distinta de

la Acaxce, según Hervás, y muy hermana suya, según el Sr. Orozco y Berra.—397 (páginas 530, 331).—547 (páginas 66, 315-317, 335).—576 (t. I, páginas 380-384).

Xultepec ó Xaltepec.

Dialecto de la lengua Mixteca, que tiene estrechas semejanzas con el Yanhuitlan.—Véase *Mixteca*.—576 (t. II, p. 395).

Y.

Yabipai ó Yampaio.

Dialecto de la lengua Yuma, hablado por la tribu mexicana de este nombre, habitadora al Nordeste del territorio que ocuparon los Mojaves en el Río Colorado.—576 (t. I, pág. 393).

Yacarayba ó Yacarayaba.

Nación habitadora de los confines del nordeste de la provincia de Goyaces, cuya lengua era de origen desconocido. Al sur de dichas tribus habitaban los *Arayas* hablando tal vez la misma lengua.—397 (página 156).

Yacururé.

Lengua propia de una nación que habitó entre los ríos del Chaco llamados Vermejo y Pilcómayo, y cuya índole gramatical es completamente distinta de las demás lenguas del Tucumán.—397 (págs. 184, 185).

Yamea.

Lengua matriz de Quito, hablada en ciertas comarcas de Maynas y del alto Marañón en la afluencia del río Tigre.—Dialectos 1) *Amaono*, 2) *Nahuapo*, 3) *Napeano*,

4) *Masamae*.—367 (Tabs. XLVIII, I et seq.).—372 (páginas 107, 108).—397 (páginas 257, 263).

Yanhuitlan.

Dialecto de la lengua Mixteca, el más importante, juntamente con el Tepuzculano.—Véase este y *Mixteca*.—576 (t. II, pág. 394).

Yaoi.

Véase *Caribe*.

Yapitalaga.

Hablada por la nación de este hombre en el Chaco.—Véase *Mocoby*.—397 (página 180).

Yapua.

Lengua de Quito, extinguida ya en el siglo pasado.—397 (pág. 264).

Yaqui ó Hiaqui.

Dialecto principal de la lengua *Cahita*.—367 (Tabs. XLIX, I et seq.).—372 (páginas 121, 122).—397 (páginas 286, 289, 310, 318, 319).—521.—547 (páginas 34, 35, 58, 66, 338, 354, 355, 356).

Yaro.

Véase *Güenoa*.

Yarura, Sarura ó Japoen.

Lengua de los indios de Nueva Granada, en las orillas del Meta y Casanare, tributarios del Orinoco. Llamábanse ellos mismos *Jápurin*. El Yarura tiene semejanzas con los lenguajes de los betas, eles y otoques.—367 (Tabs. XLVIII, L et seq.).—370 (páginas 105, 106).—371 (páginas 161 et seq.).—372 (páginas 109, 110).—397 (páginas 235, 227).—1.047.

Yativera.

Nación indígena de este nombre, cuya lengua pertenece á las familias Saliva ó Cabare-Maypure.—587.

Yekinahuer.

Nación indígena de la Patagonia.—Véase *Patagón*.

Yete.

Dialecto de la lengua Lucumbia, de Quito.—Véase *Lucumbia*.

Ypapaua.

Dialecto de la lengua Totonaca.—Véase *Totonaca*.

Yugarana.

Véase *Goanase*.

Yuma.

Nación de este nombre, que significa *hijos del río*; y es habitadora del territorio comprendido desde la embocadura del Colorado hasta el Suanca. La lengua Yuma

tiene los dialectos siguientes: el *Cuchán*, el *Mojave*, el *Cocomaricopa*, el *Diegueño* y el *Yabipai*.—397 (páginas 290, 339).—547 (páginas 39, 59, 66, 338, 353).—576 (t. I, páginas 391-411).

Yunga.

Lengua de los Indios del Perú, departamentos de Trujillo, Zaña, Piura y Catamarca. Hablóse también en el valle de Runahuanac (llamado por los conquistadores Lunaguana), y en el de Huarco, que tenía más de 30.000 familias. Algunos consideran el Yunga como un idioma muy semejante al Quichua ó dialecto de éste, pero ambos son completamente diferentes. Hérválo llama *Yunca* ó *Mochica de los Yungas*, y Adelung *Yunka Mochika*.—120.—186.—367 (Tabs. L. et seq.)—372 (pág. 93).—397 (pág. 246).—636.

Yuracar.

Lengua de los Indios de Bolivia, habitantes de la vertiente oriental de los Andes, en las orillas de los ríos Ibabo, Mamore, Aimore y Seacri. Tribus de costumbres y lengua muy semejantes á las de los Yuracares, son las *tacanas*, las *maropas* y los *apolistas*.—1.148.

Yurimagua.

Dialecto de la lengua *Omagua*.—1.039.

Yuta.

Dialecto de la lengua apache ó yavipai, que se habló por los yutas ó yum yum en territorios de Sonora.—547 (páginas 40, 59, 66).—Véase *Uta*.

Z.

Zaachilla.

Dialecto de la lengua *Zapoteca*.—Véase esta.—547 (páginas 66, 173).

Zacateca.

Lengua hablada en territorios de los modernos departamentos mexicanos de Zacatecas y Durango.—Dialectos: 1) *Topia*, 2) *Acajee*, 3) *Parra*.—397 (pág. 327).—547 (páginas 66, 283-285, 310).—576 (t. I, página 380).

Zamuca ó Samuca.

Indios del sur de América, provincia de los Chiquitos.—La lengua Zamuca tiene tres dialectos: 1) *Zamuca*, propiamente dicho, hablado por las tribus de los indios zamucos, zatienos y ugareños (si bien alguien dice que estos últimos tienen lenguaje algo diferente del que usan los zamucos); 2) *Caipotorade*, hablado por los caipotorades, los tunachos, los imonos y los timinabas; 3) *Morotoco*, hablado por los morotocos, los tomoenos, los cucuvares ó cucutades, los pananas, y quizá los careras y los ororebates.—Martín Dobrizhoffer, misionero del Paraguay, en su Historia de los Abipones (Viena, 1784), dice que la lengua zamuca la hablaban las naciones de los indios ugareños, caipotades, karaos, tunachos, imonos y otras tres agregadas á las poblaciones de los chiquitos—367 (páginas 37, 41, 45, Tablas XLIX, L et seq.).—370 (pág. 97).—371 (páginas 161 et seq., 223).—372 (páginas 101, 102, 229, 230).—397 (páginas 162 et seq.).

Zapa.

Lengua desconocida, que se habló en el Quito.—397 (pág. 264).

Zaparro.

Dialecto de la lengua Simigaecurari, de Quito.—Véase *Simigaecurari*.

Zapoteca.

Lengua hablada en parte del estado mexicano de Oaxaca, excepto en una pequeña porción de territorio que ocupan los *chontales*. En cuanto al origen de esta nación véase lo que decimos al tratar de la *Mixteca*. La tradición presenta á esta tribu ó nación y á la Zapoteca como hermanas.

He aquí los dialectos de la lengua Zapoteca: 1) el *Zaachilla*, 2) el *Ocotlan*, 3) el *Etla*, 4) el *Nexitza* ó *Netzicho*, 5) el *Serrano de Ixtepexi*, 6) el *Cajono*, 7) el *Serrano de Miahuatlan*, 8) el *Tehuantepecano*.—38.—44.—47.—70.—122.—200.—219.—236.—296.—362.—385.—396.—415.—506.—510.—521.—547 (págs. 29, 57, 66, 173, 177—186).—566.—570.—571.—576 (t. II, páginas 407-468; t. III, pág. 296).—645.—648.—659.—660.—665.—668.—670.—690.—694.—726.—739.—740.—751.—752.—855.—856.—887.—904.—938.—939.—946.—988.—989.—1.188.

Zeona.

Lengua de los habitantes del nordeste del Brasil, provincia del Para en la orilla izquierda del Amazonas, entre los ríos Pu-

tumajo y Caqueta. Tal vez sea un dialecto del Omagua, teniendo muchas semejanzas con la lengua general.—1.113.

Zepo.

Dialecto de la lengua Comaba de Quito.—Véase *Comaba*.

Ziecoyo.

Dialecto de la lengua Encabellada de Quito.—Véase *Encabellada*.

Zoe.

Lengua matriz de Sinaloa, extinguida.—397 (páginas 319, 320, 321).—547 (páginas 61, 66, 336).

Zoque.

Lengua hablada en Tabasco, Chiapas y Oaxaca. Los antiguos zoques vivieron independientes hasta que fueron sometidos por los chiapanecas. Su capital se llamaba *Ochahuay*, ó *Techantlan*, en mexicano, esto es,

lugar de palacios; y, en efecto, los debió haber en aquel territorio; pues hoy subsisten importantes ruinas entre Oaxaca y Chiapas, donde los zoques habitaban.—33.—195.—237.—397 (página 290).—521.—547 (páginas 44, 66, 160, 163, 166, 173).—576 (t. III, páginas 23-52, 295).—604.—607.—843.—999.

Zotzen.

Lengua extinguida, que se habló en ciertos territorios de Chiapas.—547 (páginas 25, 61, 66, 166).

Zuñi.

Lengua de Nuevo México, hablada en el pueblo de este nombre en el territorio del Río Colorado.—576 (t. II, páginas 91-143).

Zura.

Lengua hablada en los países de los apaches en Nueva España.—397 (pág. 291).

TABLA

ALFABÉTICA DE AUTORES, TRADUCTORES Y OBRAS ANÓNIMAS.